Porównanie tłumaczeń I Samuela 11:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wziął parę\* bydła (z zaprzęgu), poćwiartował je\*\* i rozesłał za pośrednictwem posłańców po całym obszarze Izraela, ogłaszając: Kto nie wyruszy za Saulem i za Samuelem, tak stanie się z jego bydłem. Padł więc strach JAHWE na lud, i wyruszyli\*\*\* – jak jeden mąż.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) parę, צֶמֶד , lub: zaprzęg. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>70 19:29-30</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wg G: i zakrzyknęli, καὶ ἐβόησαν. [↑](#footnote-ref-4)